



SAN FERMIN TXIKI JAIK

IRAILAK, 18 - 19 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26

PASAI ANTZO 1.982



CAJA LABORAL

EUSKADIko KUTXA



**CAJA LABORAL POPULAR
LANKIDE AURREZKIA**

BAR BIERIDASKO

ZORIONAK Y FELICES FIESTAS

AMBIENTE BILLAR AMERICANO



Avenida Nafarroa, 14

Teléfono 51 00 23

PASAI ANT XO

La Bella Easa

MAGDALENAS



Manuel Azurmendi, 16

Teléfs. 51 46 92 - 51 34 26

PASAI ANT XO

CONCIERTO DE LA CORAL ANDRA MARI

Lugar: Parroquia de San Fermín.

Día: Martes, 21 de Setiembre de 1982.

Hora: 8 de la tarde.

I

POLIFONIA UNIVERSAL

- La nuit Jean Philippe Rameau (s. XVII)
Confitemini Domino Pedro Aranaz y Vides (s. XVIII)
Eukirik etxean Fray Agustín Echeverría (s. XVIII)
Mendi gain izar dizdiratsuak César Cui (s. XIX)
Regina coeli P. Tomás de Elduayen (1882-1953)
Ojos claros, serenos Valentín Ruiz Aznar (1902-1970)

II

FOLKLORE UNIVERSAL

- Ska shis katio (canción rusa) Jaroff-Beobide
Peregrina (canción yucateca) Ricardo Palmerín
Tres canciones cubanas:
a) Te espero en la eternidad Adolfo Guzmán
b) Juegos prohibidos Andrés Arriaza
c) Eco melodioso Ignacio Piñeiro
Dos canciones sudamericanas:
a) Arroyito serrano (argentina) Carlos Guastavino
b) Anoche salí de casa (dominicana) Juan Urteaga
Bi eusko kanta:
a) Euskal lurreko Ama P. Donostía
b) Artzai txirula P. Donostía
Bordon dantza Luis Urteaga

CORAL ANDRA MARI, de Rentería

Director: JOSE LUIS ANSORENA

HILAK, 18 LARUNBATA

Arratsaldeko 4etan.—Molinaoko Itsasadarrean Antxoko II Batel Txapelketako estropada klasifikatzaileak.

Marearen altura dela eta estropada denak ezin badira ospatu, Itsasgoraren ondoren zelebratuko dira besteak eta, bestela, hilaren hemeretziaren, igandea, arratsaldeko 5etan

Arratsaldeko 8etan.—Durangoko GEROA taldeak Dario Fo-ren **Muerte accidental de un anarquista** obra antzeztuko du La Anunciata kolejoan.

HILAK 19, IGANDEA

Goizeko 10etan.—Txistularien Diana.

Goizeko 10,30etan.—Futbol partidua Benjamin kategorian Herrerako SPORTING eta C. D. PASAJES ekipoen artean.

Goizeko 11,30etan.—Toka eta Boteko Lehiaketan Saio klasifikatzailea.

Ordu berean.—Alebin kategoriako futbol partidua: S. C. R. D. DONIBANE eta C. D. PASAJES ekipoen artean.

Goizeko 12,30etan.—Eskubaloiko partidua «JUAN MARI ERAUSKIN Memoriala».

HILAK 20, ASTELENA

Arratsaldeko 8etan.—Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintzialaren Kultur Aretolan, Hamarretxeta kaleko 15ean, LA COMUNIDAD DE PESCADORES DE BAJURA DE PASAJES DE SAN JUAN liburuen Hitzaldi-aurrezpena DON FELIPE BARANDIARAN autoreak berak, Antropologian lizentziatua.

HILAK 21, ASTEARTEA

Arratsaldeko 8etan.—Andra Mari koralaren Kontzertua San Fermin eliz-parrokian, polifonia eta euskal musikako obren programarekin.

HILAK 22, ASTEAZKENA

Arratsaldeko 7etan.—Gure Zumardian, ZINGILA ZANGALA taldeak Haurrentzat Herri Teatroa. Kalejira batekin emango zaio hasiera eta parte hartuko dute musikoek trikimakoetan eta animatzaileek.

Ondoren, zenbait sketch eta pantomima, horretan oinarrituak, dantzan eta gorputz-espresioan, inolako dialogorik gabe.

Arratsaldeko 8,30etan.—Aretoko futbol partidua, Cárnicas Txukuna, aurtengo Euskadiko Txapeladuna eta S. D. Anoetaren Aretoko futbol Lehiaketako Txapeladunaren aurka San Fermin Torneoeko selekzio bat, Kirolak, Dani, Goyerri eta Leunda B-ko jokalariek osatua.

HILAK 23, OSTEGUNA

Arratsaldeko 8etan.—Xabier Agirrerren PASAJES TRES pelikularen proiektzioa, Donostiako Nazioarteko Zinemaldiko Kortometrajeen Urrezko Kontxa. Bertan ematen dira CORAL PASAITARRAREN hainbat interpretazio.

HILAK 24, OSTIRALA

Arratsaldeko 7etan.—Jaien hasiera ofiziala, Alkateordetzako balkoian ikurriña jartzea, bonba eta suziak dispartuz.

Ondoren.—Coral Pasaitarra Elkarteko txistulariak aurretik dituztela, barrutiko kaleetan zehar Erraldoi eta Buruhandiak.

Arratsaldeko 8etan.—«ZERRI-EHIZA» lehiaketa, binaka. Koipez erabat igurtzitako zerria harrrapatu behar du hanka banataz lotutako bikoteak hiru minutuko epe barruan.

Gaueko 9,30etan.—Herri-afariak Elkarte, Taberna eta Jatetxeetan.

Gaueko 11etan.—Kalejirak txarangekin.

Gaueko 12etan.—Ohizko kaleetan zehar gazteen danborrada, Gure Zumardian amaituz, he-men omenalditxo bat eskainiko zaioari Rikardo Etcheberria «KAITO»ri.

Ondoren.—Zezen-suzkoa Idiarena kanta ezaguna interpretatuz, «PASAY» txarangarekin dantzaldiari hasiera emango zaioari.

2,30etatik 3ak arte.—San Fermin Txiki Jaien lehen eguna amaitzeko kalejira.

HILAK 25, LARUNBATA

Goizeko 10etan.—Coral Pasaitarra Elkarteko Txistularien Diana.

Goizeko 11etan.—Ehun minutu baino gehiagoko Jaialdia entzerru eta xexenekin, era honetara:

- Ordu-laurdeneko entzerruak haundi eta txikientzat.
- Hogei minutuz xexenak eta txekorrak libre.
- Hasierakoen antzeko entzerruak.

Arratsaldeko 1etan.—Erraldoi eta Buruhandiak kalez-kale.

Arratsaldeko 4etan.—Haurren Gimkana ziklista.

Arratsaldeko 4,30etan.—Jubilatuak omenduak izango dira beren lokalean.

Arratsaldeko 5etan.—Gure Zumardian Haurrentzat Jolasak.

Ondoren.—Erraldoi eta Buruhandiak kalez kale.

Arratsaldeko 6,30etan.—Toka eta Boteko Lehiaketan Finalak, aurreko asteko saio klasifikatzaileen ondoren.

Segidan.—Sokatira ondorengo kategorietan:

- Antxoko Jubenilak.
- Emakumezkoen komarkala.

Arratsaldeko 7etan.—Amerikar Bilarrean I Txapelketako Finalak Bar Berdascon.

Gaueko 10,30etan.—Folklore Jaialdi Bikaina Euskal Dantzarien Biltzarreak antolatua, Gipuzkoako dantza talderik onenak bertan izango direlarik.

11etatik 3ak arte.—Berbena eta Mozorro-dantza Gure Zumardian.

HILAK 26, IGANDEA

Goizeko 8,30etan.—Diana.

Goizeko 9etan.—Haurrentzat Krossa Antxon, adinaren klasifikazioak honela:

- 7-8 eta 9 urtekoak.
- 10-11 eta 12 urtekoak.

Goizeko 9,30etan.—Entzerruak eta xexenak bezperako programa berdinarekin.

Goizeko 11,15etan.—Molinaoko itsasadarrean Batelen II Txapelketako Finala eta ondoren Trofeoak ematea.

Eguerdian.—Haurren Danborrada Arrantzalea Tirri-Tarra fanfarearekin, Hamarretxeta, Blas de Lezo, Eskalantegi eta Gure Zumardian zehar.

Arratsaldeko 1etan.—Tirri-Tarra fanfareari Omenaldi-Kontzertua, Donostiako Nazioarteko Fanfareen Lehiaketan eta oraintsu Alemanian zehar izan dituen arrakasta ugarien ondoren.

Arratsaldeko 6etan.—Jai hauetako azken irteera egingo dute Erraldoi eta Buruhandiek.

Arratsaldeko 6,30etan.—Gazteen bi ekiporen artean futbol partidua Viteri plazan txekor baten ardurapean.

Ondoren.—Xexenak eta txekorrak libre.

7etatik 11etara.—Gure Zumardian azkeneko dantzaldia.

Gaueko 11etan.—Bigarren Zezen-suzkoa txaranga batek animatua.

Gaueko 11,30etan.—Ikurriña jaistea eta «POBRE DE MI» Tirri-Tarra fanfarearekin. Honek ondoren barrutiko kaleak pasatuko ditu.

OHARRAK: Torneo eta Lehiaketetan Antxo aipatzen denean ulertu behar da Molinao, Lorete eta Buenavistako bizilagunen partaidetza ere barne dela.

Jai hauetan pertsonen nahiz gauzen gertatu kalteen erantzule ez da egingo Jai-batzordea.

SABADO, DIA 18

4 tarde.—Regatas clasificatorias del II Campeonato de Antxo de Bateles en la Ría de Molinao.

En caso de que no puedan celebrarse la totalidad de las regatas por no permitirlo la altura de la marea, las pendientes se realizarán después de la pleamar y, en caso necesario, el domingo día 19 a las cinco de la tarde.

8 tarde.—Representación de la Obra de Darío Fó «Muerte accidental de un anarquista», por el Grupo GEROA de Durango, en el escenario del Colegio de La Anunciata.

De esta obra, del autor y del Grupo Geroa se ha dicho:

«Darío Fó hace llegar al gran público su mensaje claro y contundente sobre la situación que en estas sociedades "liberales" sufre el hombre medio, el ciudadano de a pie, el cual poco o nada puede hacer ante las instituciones represivas».

«El trabajo que GEROA realiza sobre esta obra es absolutamente correcto y lo consigue de una manera sencilla, sin grandes alardes de ningún tipo, destacando por el derroche de energías y por estar simplemente perfecto, a Paco Obregón en su papel de "El loco" que consigue hacerlo de carne y hueso». (EGIN)

«Muerte accidental de un anarquista se podría definir como una farsa política en la que se integra tanto la realidad como la ficción». (LA VOZ DE GALICIA)

«Es una pieza maestra donde la política, la crítica, las manipulaciones oficialistas e incluso la Prensa es sometida a juicio popular y público». (HIERRO de Bilbao)

«Obra provocadora, desveladora, iluminadora, son adjetivos adecuados a esta denuncia en clave de farsa, donde los principios más sólidos del entramado estatal son puestos en solfa». (EL IDEAL GALLEGO)

«Tratar en clave de farsa un asunto que sucedió realmente es el mayor acierto de Darío Fó. Porque si lo que pretendía era que el público conecte con lo que, burlando se le cuenta, habrá que convenir que lo consiguió plenamente». (EL CORREO ESPAÑOL - EL PUEBLO VASCO)

«Las muertes "accidentales" de los enemigos del poder establecido se han repetido a lo largo de la historia».

«Darío Fó: Director, autor, escenógrafo, es uno de los fenómenos más interesantes del teatro italiano, del teatro político y de combate. Practica un estilo directo, popular, con mucho gancho público» (DEIA)

DOMINGO, DIA 19

10 mañana.—Diana de Txistularien.

10,30 mañana.—Partido de fútbol categoría Benjamín, entre los equipos SPORTING de Herriera - C. D. PASAJES.

11,30 mañana.—Ronda clasificatoria de los Concursos de Toka y Bote.

A la misma hora.—Partido de fútbol categoría Alevín: S. C. R. D. DONIBANE - C. D. PASAJES.

12,30 mañana.—Partido de Balonmano «Memorial JUAN MARI ERAUSQUIN».

LUNES, DIA 20

8 tarde.— En la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, Hamarretxeta, 15, Charla-Presentación del libro LA COMUNIDAD DE PESCADORES DE BAJURA DE PASAJES DE SAN JUAN, por el Licenciado en Antropología y autor del libro, D. Felipe Barandiarán.

MARTES, DIA 21

8 tarde.—Concierto de la Coral Andra Mari en la Iglesia Parroquial San Fermín, con un programa de obras de polifonía y música vasca.

CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA



CAJA LABORAL POPULAR
LANKIDE APERREZKIA

MIÉRCOLES, DÍA 22

- 7 tarde.**—Teatro Popular Infantil por el grupo ZINGILI ZANGALA, en Gure Zumardia. El desarrollo del mismo se inicia con un pasacalles en el que intervienen músicos en zancos y animadores.
A continuación se representan diversos skett y pantomimas basados en el mimo, la danza y la expresión corporal sin ningún tipo de diálogo.
- 8,30 tarde.**—Partido de fútbol-sala entre los equipos Cárnicas Txukuna, Campeón de Euskadi y del Torneo de Fútbol-Sala de la Sociedad Deportiva Anoeta del presente año, contra una selección del Torneo San Fermín, compuesta por jugadores de los equipos Kirolak, Dani, Goyerri y Leunda B.

JUEVES, DÍA 23

- 8 tarde.**—Proyección de la película PASAJES TRES, de Javier Aguirre, Concha de Oro de Cortometrajes del Festival Internacional de Cine de San Sebastián. En la misma se presentan diversas interpretaciones de la CORAL PASAITARRA.

VIERNES, DÍA 24

- 7 tarde.**—Comienzo oficial de Fiestas, izándose la ikurriña en el balcón de la Tenencia de Alcaldía con disparo de bombas y cohetes.
- A continuación.**—La Comparsa de Gigantes y Cabezudos recorrerá las calles del distrito precedida por los txistularis de la Sociedad Coral Pasaitarra.
- 8 tarde.**—Concurso de la «CAZA DEL CERDO» por parejas, que consistirá en atrapar un cerdo, embadurnado en grasa, en el plazo de tres minutos por el equipo que estará unido por un pie.
- 9,30 noche.**—Cenas populares en Sociedades, Bares y Restaurantes.
- 11 noche.**—Pasacalles por las txarangas.
- 12 noche.**—Tamborrada juvenil por el recorrido habitual, finalizando en Gure Zumardia, donde se le tributará un sencillo homenaje a Ricardo Echeverría «KAITO».
- A continuación.**—Toro de Fuego, interpretándose la conocida composición Idiarena, dando comienzo los bailabes a cargo de la txaranga «PASAY».
- 2,30 a 3 de la madrugada.**—Kalegira como final de la primera jornada festiva de los San Fermín Txiki.

SABADO, DÍA 25

- 10 mañana.**—Diana a cargo de los txistularis de la Sociedad Coral Pasaitarra.
- 11 mañana.**—Festival de más de 100 minutos con encierros y suelta de vaquillas, con el siguiente desarrollo:
- Encierros de mayores y pequeños de 1/4 de hora en cada caso.
 - Suelta durante 20 minutos de vaquillas y txokorras.
 - Encierros iguales a los iniciales.
- Durante el festival y a lo largo de todo el día, actuará la fanfarre «LOS RANGERS».
- 1 tarde.**—Recorrido por las calles de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.
- 4 tarde.**—Gimkana ciclista infantil.
- 4,30 tarde.**—Los jubilados serán obsequiados en su local social.
- 5 tarde.**—Juegos infantiles en Gure Zumardia.
- A continuación.**—Salida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

- 6,30 tarde.**—Finales de los Concursos de Toka y Bote, tras las rondas clasificatorias de la semana anterior.

Seguidamente.—Pruebas de Sokatira de las categorías siguientes:

- Juvenil de Antxo.
- Femenino Comarcal.

- 7 tarde.**—Finales del I Campeonato de Billar Americano en el Bar Berdasco.

- 10,30 noche.**—Gran Festival Folklórico organizado por Euskal Dantzarien Biltzarra (Asociación de Dantzaris del País Vasco) que contará con la participación de los grupos guipuzcoanos más destacados.

- 11 a 3 de la madrugada.**—Verbena y Baile de Disfraces a cargo del Grupo INDARRA.

DOMINGO, DÍA 26

- 8,30 mañana.**—Diana.

- 9 mañana.**—Cross Infantil de Antxo, con las siguientes clasificaciones por edades:

- 7, 8 y 9 años.
- 10, 11 y 12 años.

- 9,30 mañana.**—Encierros y vaquillas con el mismo programa que el día anterior.

- 11,15 mañana.**—Final del II Campeonato de Bateles en la Ría de Moliano, procediéndose a continuación al reparto de Trofeos.

- 12 mediodía.**—Tamborrada Infantil Arrantzale con la Fanfarre Tirri-Tarra recorriendo las calles Hamarretxeta, Blas de Lezo, Eskalantegi y Gure Zumardia.

- 1 tarde.**—Concierto-Homenaje a la Fanfarre Tirri-Tarra tras sus triunfos en la pasada edición del Concurso Internacional de Fanfarres de Donostia y en su reciente gira por Alemania.

- 6 tarde.**—Última salida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos en las presentes Fiestas.

- 6,30 tarde.**—Partido de Fútbol en la Plaza Viteri entre dos equipos de jóvenes con la atenta presencia de una txokorra.

Seguidamente.—Suelta de vaquillas y txokorras.

- 7 a 11 noche.**—Última tanda de bailabes en Gure Zumardia, a cargo del Grupo EKAITZ.

- 11 noche.**—Segundo Toro de Fuego, animado por una txaranga.

- 11,30 noche.**—Arriada de la ikurriña y «POBRE DE MI» con la fanfarre Tirri-Tarra, que a continuación recorrerá las calles del distrito.



NOTAS.—En los Torneos y Concursos en que se cita a Antxo, se consideran incluidos como posibles participantes a los vecinos de los Barrios de Molinao, Lorete y Buenavista.

La Comisión de Fiestas no se hace responsable de los daños o desperfectos a personas o cosas sucedidos durante estas Fiestas.

KURLINKA



HAMARRETXETA, 23

PASAI ANT XO

izadi pub

oarso kale 8
calle oarso

sarrera hamarretxeta
entrada por hamarretxeta

jai alaitsuek opa dizkizue
les desea unas felices fiestas

PASAI ANT XO